Villégiature Looren 2020

Bourses de séjour pour traductrices et traducteurs littéraires résidant en Suisse

Avec l'aimable soutien de la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia et de la fondation Oertli

Un séjour au Collège de traducteurs Looren permet de combiner un travail concentré dans un environnement idyllique avec des échanges collégiaux. *Villégiature Looren 2020* s'adresse au milieu suisse des traducteurs littéraires. C'est une offre qui est également ouverte aux traducteurs en herbe et favorise ainsi **le dialogue entre professionnels et débutants** disposant d'une première expérience en traduction littéraire. Peuvent postuler les traducteurs et traductrices littéraires **résidant en Suisse** et ayant un projet de traduction concret, **toutes combinaisons de langues et tous genres littéraires confondus**.

Durée du séjour
La durée du séjour est souple; elle s'étend d'une semaine minimum à un mois maximum.
L'offre est valable du 3 juillet au 1er octobre 2020.

Jours d'arrivée et de départ
Le jour d'arrivée est le vendredi (à partir de 15h), le jour de départ le jeudi (avant 11h).

Financement
Le séjour est gratuit et la bourse dotée de 50 Fr. par jour.
Les boursiers pourvoient eux-mêmes à leurs frais de transport.

Restauration
Les résidents ne peuvent pas utiliser la cuisine collective en ce moment. C'est pourquoi nous préparons tous les jours un repas gratuit pour tous les résidents. Pour les autres repas, ils les prennent à l'extérieur ou utilisent le réfrigérateur de leur chambre. Vaisselle et four à micro-ondes sont en permanence à disposition dans le hall, ainsi que du thé et du café.

Candidature et délais
La candidature s'effectue via le formulaire en ligne, **au moins trois semaines** avant la date de séjour souhaitée. Seuls les dossiers complets pourront être traités.
Formulaire en ligne : https://www.looren.net/fr/sejour/candidature-residence

Mesures de protection contre le Covid-19
Le Collège de traducteurs Looren protège la santé de ses résidents et de son personnel moyennant un plan de protection qui est actualisé régulièrement. Le respect des qu'il prévoit est la condition nécessaire à tout séjour. La déclaration de consentement correspondante fait partie de la canditure.
Mesures de protection : https://www.looren.net/fr/sejour/corona-schutzmassnahmen

Documents nécessaires pour la *Villégiature Looren 2020*

Pour toutes les candidatures

- Curriculum vitae
- Présentation du projet de traduction
- Motivation du séjour au Collège de traducteurs Looren

Documents supplémentaires pour les traductrices et traducteurs professionnels

- Liste des publications
- Copie du contrat de traduction dûment signé
- Copie du contrat de cession de droits dûment signé (si l'ouvrage n'est pas libre de droits)

Documents supplémentaires pour les débutants

- Confirmation, de la part du détenteur des droits, que les droits de traduction sont libres pour la langue cible concernée (si l'ouvrage n'est pas libre de droits)
- Attestation de premières expériences dans la traduction de textes littéraires (par exemple séminaire à l'Université, Programme Goldschmidt, mentorat)

La candidature s'effectue exclusivement via le formulaire en ligne et doit nous parvenir **au moins trois semaines** avant la date prévue du séjour. Tous les documents requis peuvent être téléchargés via le formulaire.

prohelvetia

FONDATION OERTLI